

5 de enero de 1979

No. 072

Excelencia:

Tengo el honor de hacer referencia al Convenio para la Venta de Productos Agrícolas suscrito por representantes de nuestros dos Gobiernos el 26 de abril de 1978, y de proponer que el mismo sea enmendado como sigue:

A. En el Capítulo I, Disposiciones Generales hacer los siguientes cambios:

Artículo I, párrafo F (página 3): (1) la cuarta línea deberá leer "(aproximadamente el 50 por)" en lugar de "(aproximadamente al 50 por)"; (2) en la última oración de este párrafo sustituir las palabras "flete o diferencias de costos de transporte marítimo sufragados. . . ." por "el diferencial de costos de transporte marítimo sufragado. . . ."

Artículo II: (1) en la sexta línea del párrafo B (página 4) insertar la palabra "la" después de las palabras "dos fechas"; (2) en la quinta línea del párrafo D.2.a (página 6) sustituir las palabras "desde la fecha" por "después de la fecha"; (3) en la primera línea del párrafo E.2 (página 7) sustituir las palabras "de la moneda" por "en la moneda"; (4) en la 16va. línea del párrafo F, (página 7) sustituir la palabra "préstamos" por "préstamo".

Su Excelencia

Carlos García Robayo,

Ministro de Relaciones Exteriores,

Lima.

Artículo III, párrafo D (página 11): sustituir la palabra "Informe" por "Informes".

B. En el Capítulo II, Condiciones Particulares, hacer los siguientes cambios:

Artículo III, Tabla de Comercialización Usual (página 14) bajo el renglón "Productos" (1) insertar la palabra "de" entre las palabras "(Base Trigo)" en la tercera línea para que lea "(Base de Trigo)"; (2) sustituir la cuarta, quinta, sexta, séptima y octava líneas por lo siguiente:

"Aceite Vegetal comestible
y/o semillas oleaginosas
(en base de la equivalencia
en aceite)"

Artículo IV, Limitaciones de Exportación, párrafo B (página 14): sustituir el párrafo B por lo siguiente:

"B. Productos a los cuales se aplican las Restricciones de Exportación: Para los propósitos de la Parte I, Artículo III,A(4), de, este convenio, los productos que no pueden ser exportados son: trigo/harina de trigo - trigo, harina de trigo, trigo enrollado, sémola, harina de cereales, o bulgur (o el mismo producto con diferente nombre); y para aceite de soya/de semilla de algodón - todos los aceites vegetales comestibles, incluyendo aceite de maní, aceite de soya, aceite de semilla de algodón, aceite de girasol, aceite de semilla de ajonjolí, aceite de semilla de colza, y cualesquier otros aceites vegetales comestibles o semillas oleaginosas de las que se extraen dichos aceites."

Artículo V, Medidas de Auto-Ayuda: en el párrafo 2.B (página 15) sustituir la palabra "versatilidad" por "movilidad".

Artículo VI, (página 15): (1) sustituir la palabra "acumuladas" del encabezamiento por la palabra "acumulados"; (2) sustituir las líneas

sexta, séptima, octava y novena del párrafo 2 por lo siguiente:

"Regadío de fincas pequeñas en la Sierra"

"-Recuperación de Tierras en la Selva Alta para la
Colonización"

C. En el Capítulo III, Disposiciones Finales hacer los siguientes cambios:

Párrafo B (página 17) insertar las palabras "en duplicado" después de las palabras "ciudad de Lima" para que se lea "Hecho en la ciudad de Lima en duplicado."

Todos los demás términos y condiciones del Convenio del 26 de abril de 1978 y su enmienda del 27 de octubre de 1978 permanecen inalterables.

Si su Gobierno está de acuerdo con estas sugerencias tengo el honor de proponer que esta nota y la respuesta de su Excelencia a este efecto, constituyan un acuerdo entre nuestros dos Gobiernos, acuerdo que entrará en vigencia en la fecha de su nota de respuesta. Acepte su Excelencia, las renovadas seguridades de mi más alta consideración.

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES

Oficina de Tránsito Económico

REGISTRO

Recibido

Clasificación

6-3/37

Transmitido a cargo de

6 8 FEB. 1979

Copias para información

1 -

2 -

3 -

4 -

5 -

6 -

Lima, 23 de abril de 1979

Señor Embajador:

Tengo el honor de avisar recibo de la atenta Nota N°072 de Vuestra Excelencia, de 5 de enero de 1979, redactada en los siguientes términos:

"Tengo el honor de hacer referencia - al Convenio para la Venta de Productos Agrícolas suscrito por representantes de nuestros dos Gobiernos el 26 de abril de 1978, y de proponer que el mismo sea enmendado como sigue:

A. En el Capítulo I, Disposiciones Generales hacer - los siguientes cambios:

Artículo I, párrafo F (página 3): (1) la cuarta línea deberá leer "(aproximadamente el 50 por)" en lugar de "(aproximadamente al 50 por)"; (2) en la última oración de este párrafo sustituir las palabras "flete o diferencias de costos de transporte marítimo sufragados...." por "el diferencial de costos de transporte marítimo sufragado"

Artículo II: (1) en la sexta línea del párrafo B - (página 4) insertar la palabra "la" después de las palabras "dos fechas"; (2) en la quinta línea del párrafo D.2aa (página 6) sustituir las palabras "desde la fecha" por "después de la fecha"; (3) en la primera línea del párrafo E.2 (página 7) sustituir las palabras "de la moneda" por "en la moneda"; (4) en la 16va. línea del párrafo F, (página 7) sustituir la palabra "préstamos" por "préstamo".

Artículo III, párrafo D (página 11): sustituir la palabra "Informe" por "Informes".

B. En el Capítulo II, Condiciones Particulares, hacer los siguientes cambios:

Artículo III, Tabla de Comercialización Usual (página 14) bajo el renglón "Productos" (1) insertar la palabra "de" entre las palabras "(Base Trigo)" en la tercera línea para que lea "(Base de Trigo)"; (2) sustituir la cuarta, quinta, sexta, séptima y octava líneas por lo siguiente:

"Aceite Vegetal comestible y/o semillas oleaginosas (en base de la equivalencia en aceite)"

Al Excelentísimo señor
Harry Shlaudeman
Embajador Extraordinario y Plenipotenciario
de los Estados Unidos de América

CIUDAD

Artículo IV, Limitaciones de Exportación, párrafo B (página 14): sustituir el párrafo B por lo siguiente: "B. Productos a los cuales se aplican las Restricciones de Exportación: Para los propósitos de la Parte I, Artículo III, A(4), de, este convenio, los productos que no pueden ser exportados son: trigo/harina de trigo - trigo, harina de trigo, trigo enrollado, sémola, harina de cereales, o bulgur (o el mismo producto con diferente nombre); y para aceite de soya/de semilla de algodón - todos los aceites vegetales comestibles, incluyendo aceite de maní, aceite de soya, aceite de semilla de algodón, aceite de girasol, aceite de semilla de ajonjolí, aceite de semilla de colza, y cualesquier otros aceites vegetales comestibles o semillas oleaginosas de las que se extraen dichos aceites."

Artículo V, Medidas de Auto-Ayuda: en el párrafo 2. B (página 15) sustituir la palabra "versatilidad" por "movilidad".

Artículo VI, (página 15): (1) sustituir la palabra "acumuladas" del encabezamiento por la palabra "acumulados"; (2) sustituir las líneas sexta, séptima, octava y novena del párrafo 2 por lo siguiente:

"Regadío de fincas pequeñas en la Sierra"

"Recuperación de Tierras en la Selva Alta para la Colonización"

C. En el Capítulo III, Disposiciones Finales hacer los siguientes cambios:

Párrafo B (página 17) insertar las palabras "en duplicado" después de las palabras "ciudad de Lima" para que se lea "Hecho en la ciudad de Lima en duplicado...". Todos los demás términos y condiciones del Convenio - del 26 de abril de 1978 y su enmienda del 27 de octubre de 1978 permanecen inalterables.

Si su Gobierno está de acuerdo con estas sugerencias tengo el honor de proponer que esta Nota y la respuesta de su Excelencia a este efecto, constituyan un acuerdo entre nuestros dos Gobiernos, acuerdo que entrará en vigencia en la fecha de su nota de respuesta.

Acepte su Excelencia, las renovadas seguridades de mi más alta consideración.

En respuesta, tengo a honra expresar a Vuestra Excelencia que lo que antecede es aceptable al Gobierno de la República del Perú y que la Nota de Vuestra Excelencia y esta Nota, constituyen un Acuerdo entre

nuestros dos Gobiernos que ha entrado en vigencia en la fecha.

Me valgo de la oportunidad para reiterar a Vuestra Excelencia las seguridades de mi más alta y distinguida consideración.

CARLOS GARCIA-BEDOYA
Ministro de Relaciones Exteriores